מדינת ישראל
משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על־יסודיים
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: חורף תשס"ז, 2007
מספר השאלון: 904041
לנבחנים אקסטרניים — 45
נספח: תכנית הלימודים (לשאלון 45 בלבד)

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ושלושה רבעים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.

פרק ראשון: שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק, שירת המאה ה־20)
פרק שני : סיפור קצר (כולל סיפורי עגנון)
פרק שלישי: דרמה
פרק רביעי: רומאן
פרק חמישי: ספרי קריאה

ענה על השאלות לפי ההוראות האלה:
מהפרק הראשון (חובה) ענה על שתי שאלות (28 נקודות).
מהפרקים השני, השלישי, הרביעי והחמישי בחר בשלושה פרקים, וענה על השאלות לפי ההוראות בכל פרק (3×24=72 נקודות).

ג. חומר עזר מותר בשימוש: (1) מילון לפי בחירת הנבחן.
(2) לנבחנים אינטרניים: רשימה מודפסת של היצירות שנלמדו.
(3) לנבחנים אקסטרניים: תכנית הלימודים מצורפת.

ד. הוראות מיוחדות: (1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.
(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה בתשובות שונות.
(3) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת את רשימת היצירות שנלמדו.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטיוטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טיוטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

השאלות

שים לב! מהפרק הראשון (חובה) (שאלות 1-8) עליך לענות על שתי שאלות.
(לכל שאלה — 14 נקודות; סה״כ — 28 נקודות)

פרק ראשון – שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק, שירת המאה ה־20)

ענה על שתיים מהשאלות 1-8 (לכל שאלה — 14 נקודות).

שירת ימי הביניים

1. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

לִבִּי בְּמִזְרָח / יהודה הלוי

לִבִּי בְּמִזְרָח וְאָנֹכִי בְּסוֹף מַעֲרָב –
אֵיךְ אֶטְעַמָה אֵת אֲשֶׁר אֹכַל וְאֵיךְ יֶעֱרַב?
אֵיכָה אֲשַׁלֵּם נְדָרַי וֶאֱסָרַי, בְּעוֹד
צִיּוֹן בְּחֶבֶל אֱדוֹם וַאֲנִי בְּכֶבֶל עֲרָב?
יַקַּל בְּעֵינַי עָזוֹב כָּל טוּב סְפָרַד, כְּמוֹ
יַקַּר בְּעֵינַי רְאוֹת עַפְרוֹת דְּבִיר נֶחֱרָב!

הדובר בשיר מבטא מִשְׁאָלָה (=רצון) ומציין קשיים להגשים משאלה זו.

מהי המשאלה של הדובר?

הסבר מה הם הקשיים להגשמת המשאלה, על פי הבית השני בשיר:

״אֵיכָה אֲשַׁלֵּם נְדָרַי וֶאֱסָרַי, בְּעוֹד צִיּוֹן בְּחֶבֶל אֱדוֹם וַאֲנִי בְּכֶבֶל עֲרָב?״

/המשך בעמוד 3/

שירת ביאליק

.2 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וַהֲיֵי לִי אֵם וְאָחוֹת,
וִיהִי חֵיקֵךְ מִקְלַט רֹאשִׁי,
קַן־תְּפִלּוֹתַי הַנִּדָּחוֹת.

וּבְעֵת רַחֲמִים, בֵּין־הַשְּׁמָשׁוֹת,
שְׂחִי וַאֲגַל לָךְ סוֹד יִסּוּרַי:
אוֹמְרִים, יֵשׁ בָּעוֹלָם נְעוּרִים –
הֵיכָן נְעוּרַי?

וְעוֹד רָז אֶחָד לָךְ אֶתְוַדֶּה:
נַפְשִׁי נִשְׂרְפָה בְּלַהֲבָה;
אוֹמְרִים, אַהֲבָה יֵשׁ בָּעוֹלָם –
מַה־זֹּאת אַהֲבָה?

הַכּוֹכָבִים רִמּוּ אוֹתִי,
הָיָה חָלוֹם – אַךְ גַּם הוּא עָבָר;
עַתָּה אֵין לִי כְּלוּם בָּעוֹלָם –
אֵין לִי דָּבָר.

הַכְנִיסִינִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וַהֲיֵי לִי אֵם וְאָחוֹת,
וִיהִי חֵיקֵךְ מִקְלַט רֹאשִׁי,
קַן־תְּפִלּוֹתַי הַנִּדָּחוֹת.

תאר את התפתחות האכזבה של הדובר בשיר על פי שלושת הבתים: שני, שלישי ורביעי.

הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 4/

שירת המאה ה־20

שירי רחל

3. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

סֵפֶר שִׁירַי / רחל

צְרִיחוֹת שֶׁצָּרַחְתִּי נוֹאֶשֶׁת, כּוֹאֶבֶת
בִּשְׁעוֹת מְצוּקָה וְאָבְדָן,
הָיוּ לְמַחֲרֹזֶת מִלִּים מְלַבֶּבֶת,
לְסֵפֶר שִׁירַי הַלָּבָן.

נִגְלוּ חֶבְיוֹנוֹת לֹא גִלִּיתִי לְרֵעַ,
נֶחְשַׁף הֶחָתוּם בִּי בְּאֵשׁ,
וְאֶת תּוּגָתוֹ שֶׁל הַלֵּב הַכּוֹרֵעַ
יַד כֹּל בִּמְנוּחָה תְּמַשֵּׁשׁ.

הסבר כיצד מבטאים הניגודים בשיר את הקשר בין הסבל לבין היצירה. בתשובתך התייחס לשיר כולו.

4. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

רַק עַל עַצְמִי / רחל

רַק עַל עַצְמִי לְסַפֵּר יָדַעְתִּי.
צַר עוֹלָמִי כְּעוֹלַם נְמָלָה,
גַּם מַשָּׂאִי עָמַסְתִּי כָּמוֹהָ
רַב וְכָבֵד מִכְּתֵפִי הַדַּלָּה.

גַּם אֶת דַּרְכִּי — כְּדַרְכָּהּ אֶל צַמֶּרֶת —
דֶּרֶךְ מַכְאוֹב וְדֶרֶךְ עָמָל,
יַד עֲנָקִים זְדוֹנָה וּבוֹטַחַת,
יָד מִתְבַּדַּחַת שָׂמָה לְאַל.

כָּל אָרְחוֹתַי הִלִּיז וְהִדְמִיעַ
פַּחַד טָמִיר מִיַּד עֲנָקִים.
לָמָה קְרָאתֶם לִי, חוֹפֵי הַפְּלֶא?
לָמָה כְּזַבְתֶּם, אוֹרוֹת רָחוֹקִים?

הסבר כיצד הדוברת מבטאת את הרגשות שלה בעזרת הניגודים בשיר. הדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 5/

.5 קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

גַּן נָעוּל / רחל

מִי אַתָּה? מַדּוּעַ יָד מוּשֶׁטֶת
לֹא פּוֹגֶשֶׁת יַד אָחוֹת?
וְעֵינַיִם אַךְ תַּמְתֵּנָה רֶגַע
וְהִנֵּה שָׁפְלוּ כְּבָר נְבוֹכוֹת.

גַּן נָעוּל. לֹא שְׁבִיל אֵלָיו, לֹא דֶּרֶךְ.
גַּן נָעוּל — אָדָם.
הַאֵלֵךְ לִי? אוֹ אַכֶּה בַּסֶּלַע
עַד זוֹב דָּם?

כיצד הדוברת בשיר מבטאת את הבדידות שלה?

הבא מהשיר שלוש דוגמאות לדבריך, והסבר אותן.

/המשך בעמוד 6/

שירי זלדה

6. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם / זלדה

לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתַן לוֹ אֱלֹהִים
וְנָתְנוּ לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ קוֹמָתוֹ וְאֹפֶן חִיּוּכוֹ
וְנָתַן לוֹ הָאָרִיג
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ הֲהָרִים
וְנָתְנוּ לוֹ כְּתָלָיו
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ הַמַּזָּלוֹת
וְנָתְנוּ לוֹ שְׁכֵנָיו
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ חֲטָאָיו
וְנָתְנָה לוֹ כְּמִיהָתוֹ
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ שׂוֹנְאָיו
וְנָתְנָה לוֹ אַהֲבָתוֹ
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ חַגָּיו
וְנָתְנָה לוֹ מְלַאכְתּוֹ
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתְנוּ לוֹ תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה
וְנָתַן לוֹ עוֹרוֹנוֹ
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
שֶׁנָּתַן לוֹ הַיָּם
וְנָתַן לוֹ
מוֹתוֹ.

על פי השיר, הסבר את ההבדל בין השם שניתן לכל איש על ידי אביו ואמו ובין שמות נוספים שניתנים לו.

בתשובתך הבא שלוש דוגמאות מהשיר.

/המשך בעמוד 7/

7. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

כַּאֲשֶׁר הָיִיתָ פֹּה / זלדה

כַּאֲשֶׁר הָיִיתָ פֹּה
וּמַבָּטְךָ הַחוּם מֵגֵן עָלַי
וּמַחְשְׁבוֹתֵינוּ נוֹגְעוֹת
פֶּתַע
כָּנָף אֶל כָּנָף.

כַּאֲשֶׁר הָיִיתָ עִמָּדִי
בְּתוֹךְ הַדְּבָרִים הַחוֹלְפִים
הָיוּ הַקִּירוֹת בְּנֵי־בַּיִת קְשִׁישִׁים
שֶׁסִּפְּרוּ מַעֲשִׂיּוֹת עַתִּיקוֹת
בָּעֶרֶב
כַּאֲשֶׁר שָׁתִינוּ תֵּה.

עַכְשָׁו הַקִּירוֹת אֵינָם מַחֲסֶה
הֵם הִסְתַּגְּרוּ בִּשְׁתִיקָתָם
וְלֹא יַשְׁגִּיחוּ בְּנָפְלִי
עַכְשָׁו הַקִּירוֹת סִיד וָמֶלֶט
יְסוֹד זָר
חֹמֶר לֹא עוֹנֶה כַּמָּוֶת.

מוטיב הקירות חוזר בשיר שלוש פעמים.

תאר את ההתפתחות של מוטיב זה בשיר, והסבר את משמעותו.

/המשך בעמוד 8/

8. קרא את השיר שלפניך, וענה על השאלה שאחריו.

שְׁנֵי יְסוֹדוֹת / זלדה

הַלֵּהָבָה אוֹמֶרֶת לַבְּרוֹשׁ
כַּאֲשֶׁר אֲנִי רוֹאָה
כַּמָּה אַתָּה שַׁאֲנָן
כַּמָּה עוֹטֶה גָּאוֹן
מַשֶּׁהוּ בְּתוֹכִי מִשְׁתּוֹלֵל
אֵיךְ אֶפְשָׁר לַעֲבֹר אֶת הַחַיִּים
הַנּוֹרָאִים הָאֵלֶּה
בְּלִי שֶׁמֶץ שֶׁל טֵרוּף
בְּלִי שֶׁמֶץ שֶׁל רוּחָנִיּוּת
בְּלִי שֶׁמֶץ שֶׁל דִּמְיוֹן
בְּלִי שֶׁמֶץ שֶׁל חֵרוּת
בְּגַאֲוָה עַתִּיקָה וְקוֹדֶרֶת.
לוּ יָכֹלְתִּי הָיִיתִי שׂוֹרֶפֶת
אֶת הַמִּמְסָד
שֶׁשְּׁמוֹ תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה
וְאֶת הַתְּלוּת הָאֲרוּרָה שֶׁלְּךָ
בָּאֲדָמָה, בָּאֲוִיר, בַּשֶּׁמֶשׁ, בַּמָּטָר וּבַטַּל.
הַבְּרוֹשׁ שׁוֹתֵק,
הוּא יוֹדֵעַ שֶׁיֵּשׁ בּוֹ טֵרוּף
שֶׁיֵּשׁ בּוֹ חֵרוּת
שֶׁיֵּשׁ בּוֹ דִּמְיוֹן
שֶׁיֵּשׁ בּוֹ רוּחָנִיּוּת
אַךְ הַשַּׁלְהֶבֶת לֹא תָּבִין
הַשַּׁלְהֶבֶת לֹא תַּאֲמִין.

הסבר והדגם מה מאפיין את "השיחה" שבין הלהבה לברוש. בתשובתך התייחס גם לדרכי העיצוב של "שיחה" זו.

/המשך בעמוד 9/

שים לב! מהפרקים השני, השלישי, הרביעי והחמישי (שאלות 9-17), בחר בשלושה פרקים, וענה על השאלות לפי ההוראות בכל פרק.
(לכל פרק — 24 נקודות; סה"כ — 72 נקודות)

פרק שני – סיפור קצר

אם בחרת בפרק זה, ענה על שתיים מהשאלות 9-11.

(לכל שאלה — 12 נקודות; סה"כ — 24 נקודות)

9. תאר את הדמות המרכזית באחד הסיפורים הקצרים שלמדת.

בתשובתך כתוב על פרטים שונים המאפיינים דמות זו: רקע, תכונות, היחסים שלה עם הסביבה ועוד.

10. אחד המאפיינים של הסיפור הקצר הוא הסיבוך בעלילה.

הסבר את הסיבוך בעלילה באחד מהסיפורים הקצרים שלמדת.

האם סיבוך זה נפתר בסוף הסיפור? הסבר והדגם את דבריך.

"שפרה" / דבורה בארון

11. תאר את הסיום של הסיפור "שפרה", והסבר את הקשר בין הסיום שתיארת ובין עלילת הסיפור כולו.

פרק שלישי – דרמה

אם בחרת בפרק זה, ענה רק על אחת מהשאלות 12-13 (24 נקודות).

מחזה מהמאה ה־19 או מהמאה ה־20

12. בחר בשתי דמויות מהמחזה המודרני (מהמאה ה־19 או מהמאה ה־20) שלמדת. הסבר אם הדמויות האלה פועלות (או אינן פועלות) כדי לשנות את גורלן או את מצבן.

הבא דוגמאות לדבריך.

13. לעתים שם המחזה הוא נושא מרכזי בו.

מהו הנושא המרכזי במחזה המודרני (מהמאה ה־19 או מהמאה ה־20) שלמדת, וכיצד שם המחזה מבטא את הנושא הזה?

הסבר והדגם את דבריך.

/המשך בעמוד 10/

פרק רביעי – רומאן

אם בחרת בפרק זה, ענה רק על אחת מהשאלות 14-15 (24 נקודות).

14. בחר במוטיב מרכזי ברומאן שלמדת. הסבר את המשמעות של מוטיב זה, ותאר את השלבים השונים בהתפתחותו.

15. קונפליקטים שונים (בין עדות, בין עמים, בין דתות או בין בני משפחה) מתוארים ברומאנים רבים.

הסבר את הקונפליקט ברומאן אחד שלמדת, והבא שתי דוגמאות שמבטאות את הקונפליקט הזה.

פרק חמישי – ספרי קריאה

אם בחרת בפרק זה, ענה רק על אחת מהשאלות 16-17 (24 נקודות).

16. בחר בספר שקראת, וכתוב אם הוא מבטא אמונה באדם ו/או אכזבה מן האדם.

הבא מספר הקריאה שלוש דוגמאות (לאמונה באדם, לאכזבה מן האדם או לשתיהן) והסבר אותן.

17. דמות ספרותית יכולה לעורר בקורא רגשות שונים.

א. בחר בדמות מאחד הספרים שקראת, ותאר את תכונותיה, מניעיה, התנהגותה ויחסיה עם סביבתה. (14 נקודות)

ב. הסבר אֵילוּ רגשות עוררה בך הדמות. בסס את דבריך על דוגמאות מספר הקריאה. (10 נקודות)

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

נספח לשאלון 45, רק לנבחנים אקסטרניים, חורף תשס"ז: תכנית הלימודים

שים לב: תכנית לימודים זו כוללת גם יצירות שבהתאם למיקוד **הוצאו** מתכנית הבחינה בחורף תשס"ז

נושאי הלימוד לבחינה בספרות לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי
2 יחידות לימוד – שאלון מספר 045

1. מבנה תכנית הלימודים

פרקים	חטיבות
א. שירה	1. השירה העברית בימי־הביניים 2. שירת ביאליק 3. השירה העברית במאה ה־20
ב. סיפור קצר	1. סיפורים של עגנון 2. סיפורים עבריים של יוצרים אחרים 3. סיפורים מתורגמים
ג. רומן	1. רומנים מתורגמים 2. רומנים עבריים
ד. דרמה	1. טרגדיה של סופוקלס או של שקספיר 2. דרמה מודרנית
ה. ספרי קריאה	

2. מבנה הבחינה

הנבחן יענה על **חמש** שאלות: על **שתי** שאלות מפרק א (שירה) ועל עוד **שלוש** שאלות (כל אחת מפרק אחר) מהפרקים ב—ה.

משקלה של כל שאלה בפרק א: 14 נקודות.
משקלה של כל שאלה בפרקים ב—ה: 24 נקודות.

נספח לשאלון 45, חורף תשס"ז

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

3. נושאי הלימוד

פרק א – שירה

בפרק שלוש חטיבות. יש ללמוד את **ארבעת** השירים שבחטיבה הראשונה, את **ארבעת** השירים שבחטיבה השנייה **ושמונה** מבין השירים שבחטיבה השלישית – סך־הכול **שישה־עשר** שירים.

חטיבה ראשונה – השירה העברית בימי־הביניים

שלמה אבן גבירול: ראה שמש; כתב סתיו; שחר אבקשך
יהודה הלוי: לבי במזרח

חטיבה שנייה – שירת ביאליק

הכניסיני תחת כנפך; צנח לו זלזל; לבדי; על השחיטה

חטיבה שלישית – השירה העברית במאה ה־20

יש ללמוד **שמונה** שירים – שיר **אחד** מאת כל אחד מהמשוררים האלה:

א' ביטון: שיר קניה בדיזינגוף; שיר זוהרה אלפסיה; דברי רקע ראשוניים
ל' גולדברג: שיר י"ב מתוך אהבתה של תרזה די־מון; לתמונת אימא; אורן
נ' זך: רגע אחד שקט בבקשה; אני שומע משהו נופל
זלדה: שני יסודות; כאשר היית פה; לכל איש יש שם
י' עמיחי: גשם בשדה קרב; אבי; לא כברוש; ראי אנחנו שניים מספרים
ד' פגיס: כתוב בעיפרון; עדות; פורטרט
ד' רביקוביץ': כף יד רשעה; גאווה; גרוויטציה
רחל: רק על עצמי; גן נעול; ספר שירי

נספח לשאלון 45, חורף תשס"ז

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

פרק ב – הסיפור הקצר

בפרק שלוש חטיבות. יש ללמוד **שישה** סיפורים – **שניים** מכל חטיבה.

חטיבה ראשונה – סיפורים של עגנון

פרנהיים; הרופא וגרושתו; האדונית והרוכל; המטפחת; פנים אחרות; מדירה לדירה

חטיבה שנייה – סיפורים עבריים של יוצרים אחרים

ר' אלמוג: תיקון אמנותי **(תיקון אמנותי)**
א' אפלפלד: שלושה **(עשן)**, המצוד **(אדני הנהר)**
ד' בארון: פראדל, שפרה **(פרשיות)**
י' בן נר: קולנוע, משחקים בחורף **(שקיעה כפרית)**
י"ד ברקוביץ: כרת, תלוש **(כתבי י"ד ברקוביץ)**
ח' הזז: שלולית גנוזה **(ריחיים שבורים)**
י' הנדל: סיפור בלי כתובת **(כסף קטן)**
ס' ליברכט: תפוחים מן המדבר **(תפוחים מן המדבר)**
א' מגד: יד ושם **(ישראל חברים)**
מ' מגן: פטרו **(כפתורים רכוסים היטב)**
ע' עוז: דרך הרוח **(ארצות התן)**
י' קנז: התרנגולת בעלת שלוש הרגליים **(מומנט מוסיקלי)**
א' קרת: צפירה **(צנורות)**
י' שבתאי: הסתלקות **(הדוד פרץ ממריא)**
ג' שופמן: הערדל **(כל כתבי ג' שופמן, כרך א)**
י' שטיינברג: העיוורת **(כתבי י' שטיינברג)**
ב' תמוז: תחרות שחייה **(אנטון הארמני)**

חטיבה שלישית – סיפורים מתורגמים

י' אידריס: תחנה **(מקום על פני האדמה)**
י' באבל: בן הרבי, מעשה בשובכי **(סיפורים)**
י' בשביס זינגר: המפתח **(המפתח)**

נספח לשאלון 45, חורף תשס"ז

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

נ' גוגול: האדרת **(האדרת וסיפורים אחרים)**
א' הנרי: אחרי עשרים שנה **(אחרי עשרים שנה)**
ג' דה מופאסאן: העלמה פרל **(הירושה)**
נ' מחפוז: אחרי עשרים שנה **(מקום על פני אדמה)**
ו' נבוקוב: רגע של חסד **(תריסר רוסי)**
ג"ד סלינג'ר: יום נפלא לדגי בננה **(תשעה סיפורים)**
ג' פיילי: שיחה עם אבי **(סימן קריאה 16 , 17 , 1973)**
א' פינק: הגן המפליג למרחקים, מול הראי **(מול הראי)**
א"פ צ'כוב: יגון; כינורו של רוטשילד **(הגברת עם הכלבלב ועוד סיפורים)**
ר' קרבר: דבר קטן וטוב; נוצות **(דבר קטן וטוב)**

פרק ג – רומן

בפרק הזה שתי חטיבות. יש לבחור **שני** רומנים – **אחד** מן החטיבה הראשונה **ואחד** מן החטיבה השנייה.

חטיבה ראשונה – רומנים מתורגמים

א' אזאר: כל החיים לפניו
א' דה בלזק: אבא גוריו
י' בשביס זינגר: העבד
י' גולדינג: בעל זבוב
פ"מ דוסטויבסקי: החטא ועונשו
ל' טולסטוי: אנה קרנינה
ב' מלמוד: העוזר
א' קאמי: הזר

חטיבה שנייה – רומנים עבריים

א' אפלפלד: קטרינה
ד' גרוסמן: יש ילדים זיגזג
א"ב יהושע: המאהב
ס' מיכאל: חצוצרה בוואדי
א' נבו: ארבעה בתים וגעגוע
ע' עוז: קופסה שחורה
א' עמיר: תרנגול כפרות

נספח לשאלון 45, חורף תשס"ז

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

פרק ד – דרמה

בפרק שתי חטיבות. יש ללמוד **שני** מחזות – **אחד** מכל חטיבה.

חטיבה ראשונה – טרגדיה (של סופוקלס או של שקספיר)

סופוקלס: אנטיגונה; אדיפוס המלך
שקספיר: המלט; מקבת; המלך ליר; אותלו

חטיבה שנייה – דרמה מודרנית

ה' איבסן: בית בובות
פ' דירמנט: ביקור הגברת הזקנה
ט' ויליאמס: ביבר הזכוכית
ח' לוין: חפץ
א' מילר: מותו של סוכן
ב"צ תומר: ילדי הצל

פרק ה – ספרי קריאה

בפרק הזה רשימה של ספרים עבריים ורשימה של ספרים מתורגמים. יש ללמוד **שלושה** ספרים מבין הספרים שברשימה. יש לבחור לפחות ספר עברי **אחד**.

ספרים עבריים

א' אפלפלד: כל אשר אהבתי
ד' בן־אמוץ: לזכור ולשכוח
ב' ברבש: מיי פירסט סוני
ב' גור: אבן תחת אבן
ד' גרוסמן: מישהו לרוץ איתו
א' דגן: ליצני החצר
א"ב יהושע: שליחותו של הממונה על משאבי אנוש
ס' ליברכט: איש ואישה ואיש
ש' לפיד: גיא אוני
א' מגד: מסע באב; עשהאל
מ' מגן: בשוכבי ובקומי, אישה
ע' עוז: פנתר במרתף

נספח לשאלון 45, חורף תשס"ז

ספרות / 2 יחידות (לעולה חדש, לתושב חוזר ולתושב ארעי)

ק' צטניק: השעון
י' קנז: מחזיר אהבות קודמות
ד' רביניאן: סמטת השקדיות בעומריג'אן
מ' שמיר: במו ידיו
ב' תמוז: חיי אליקום; מינוטאור
י' רותם: קריעה

ספרים מתורגמים

פ' אוסטר: המצאת הבדידות; מר ורטיגו
ג' אורוול: 1984
מ' בולגאקוב: השטן במוסקבה (בתרגום אחר: האמן ומרגריטה)
מ' בקר: יעקב השקרן
ש' ברונטה: אנקת גבהים
מ' האדון: המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה
א' המינגווי: הזקן והים
פ' זיסקינד: סיפורו של מר זומר
ל' טולסטוי: מות איוון איליץ'
פ' לוי: הזהו אדם
ה' לי: אל תיגע בזמיר
א' מוריס: פרחי הירושימה
א"מ מולינה: ירח מלא
ס' מיריבילים: המורה זהובת העיניים
ג"ד סלינג'ר: התפסן בשדה השיפון
א' קאמי: אדם הראשון
ג"מ קוטזי: הברברים באים
א' קרטס: ללא גורל